

IDENTIFICATIE

Van deze documentatie:

Deze documentatie is oorspronkelijk opgesteld in het Nederlands door:

Wagenbouw HAPERT

Versieaanduiding : Gebruikersdocumentatie / CE / garantievoorwaarden
Uitgave 5 : Januari 2019
© Copyright : Wagenbouw HAPERT BV, Hapert, 1998

Niets uit deze documentatie mag worden gereproduceerd in welke vorm dan ook zonder toestemming van Wagenbouw HAPERT. Uitgezonderd delen die zijn bedoeld om te reproduceren ten behoeve van het gebruik van deze documentatie zoals verkorte instructies en aanduidingen op de aanhangwagens.

Van de aanhangwagen:

Deze gebruikersdocumentatie behoort bij alle HAPERT aanhangwagens.
Zie voor nadere informatie het typeplaatje op de aanhangwagens.

Van de fabrikant:

De aanhangwagen is geproduceerd door:

Wagenbouw HAPERT BV (kortweg HAPERT)
Handelsweg 13
5527 AL Hapert
Nederland
Tel: +31 (0) 497 38 68 68
Fax: +31 (0) 497 38 68 82
Internet: www.hapert.com
E-mail: info@hapert.com



Inhoud

1. INLEIDING	10
1.1 Doel en functie van de aanhangwagen.....	10
1.2 Uitvoeringen en toebehoren.....	10
2. VEILIGHEID	11
2.1 Inleiding.....	11
2.2 Veiligheidsregels.....	11
2.3 Niet toegestaan gebruik.....	12
2.4 Gebruikers.....	12
2.4.1 Bedieners.....	12
2.4.2 Servicepersoneel	12
2.5 Werkplek.....	12
2.6 Waarschuwingen op de aanhangwagen.....	13
2.7 Gevaarlijke stoffen voor mens en milieu.....	13
2.7.1 Algemeen.....	13
2.7.2 Opslag.....	13
2.7.3 Bescherming van het milieu	13
2.7.4 Afdanken van de aanhangwagen	13
3. BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN	14
3.1 Opbouw en bedieningsorganen.....	14
3.1.1 Afstandsbediening /Hapert Remote-Control (optioneel)	18
3.1.2 Werking van de afstandsbediening.....	18
3.1.3 Car2trailer automatisch bijlaadsysteem (optioneel)	21
3.2 Werken met de aanhangwagen.....	22
3.2.1 Het aan- en afkoppelen van de aanhangwagen	22
3.2.2 Het beladen van de aanhanger.....	22
3.2.3 Voor het wegrijden	26
3.2.4 Het kippen van de aanhanger.....	27
3.3 Onderhoud.....	30
3.4 Reinigen.....	31
4. OVERIGE WERKZAAMHEDEN.....	32
4.1 Reparatie en onderhoud.....	32
4.1.1 Onderhoudsvorschriften.....	32
4.1.2 Reparaties / vervangen van onderdelen	32

5. SPECIFICATIES.....	33
5.1 Aanhangwagen en gewichten.....	33
5.1.1 Wielen en banden.....	33
5.1.1.1 Montage oplooprem, as en dissel	33
5.1.2 Elektrische installatie	34
5.2 Kipinrichting.....	35
5.2.1 Kipbereik.....	35
5.2.2 Hydrauliekpomp	35
5.3 Fysische gebruiksomstandigheden.....	35
5.4 Toegepaste richtlijnen en normen.....	36
6. AANDUIDINGEN OP DE AANHANGWAGEN	37
6.1 Type/constructieplaatje.....	37
6.2 Waarschuwingen.....	39
6.3 Voertuiggegevens.....	40
7. SERVICE BEURTEN	41

VOORWOORD

Deze gebruikersdocumentatie beschrijft het werken met en het periodieke onderhoud van alle door HAPERT geleverde aanhangwagens.

Werkzaamheden die uitgevoerd dienen te worden door personeel van HAPERT of de erkende HAPERT-Dealer zijn niet in deze documentatie opgenomen.

Deze documentatie is een onderdeel van de aanhangwagen!

Bewaar deze documentatie daarom zorgvuldig. Er staat informatie in, die ook later van pas komt of nodig is bijvoorbeeld voor reparatie en onderhoud. Bij overdracht van de aanhangwagen is deze documentatie meegeleverd.

Naast bepalingen in deze documentatie gelden er ook wettelijke regels voor het gebruik van aanhangwagens, bijvoorbeeld kentekenregistratie, kentekenplaat, maximum snelheden etc.. Deze wettelijke regels kunnen van land tot land verschillen en kunnen in de loop der tijd gewijzigd worden. Stel u hiervan op de hoogte!

HET GEBRUIKEN VAN DEZE DOCUMENTATIE.

Deze documentatie beschrijft aanhangwagens in diverse uitvoeringen. De beschrijving van onderdelen geldt alleen voor zover deze onderdelen daadwerkelijk bij het betreffende type of de betreffende uitvoering horen.

De instructies in deze documentatie zijn ingedeeld naar het soort gebruiker van de aanhangwagen. In hoofdstuk 2 wordt nader aangegeven welke eisen er aan de diverse gebruikers gesteld worden.

De volgende benamingen worden gebruikt:

Gebruiker:	De verzamelnaam voor iedereen die aan of met de aanhangwagen werkt.
Bediener:	Dit is de dagelijkse gebruiker van de aanhangwagen. Hoofdstuk: Inleiding, Veiligheid en bedieningsvoorschriften.
Servicepersoneel:	Personen met opleiding, ervaring en hulpmiddelen die vereist zijn voor de beschreven werkzaamheden. Hoofdstuk: Alle
Veiligheidsfunctionaris:	Diegene die verantwoordelijk is voor de arbeidsomstandigheden in het bedrijf van de gebruiker. Indien er niemand voor aangewezen is zal dit de werkgever zelf zijn. Hoofdstuk: Veiligheid en Specificaties

Werkzaamheden die niet in deze documentatie zijn opgenomen, dienen uitgevoerd te worden door personeel van of in overleg met HAPERT of de erkende HAPERT-Dealer.

De figuren opgenomen in de tekst van deze documentatie zijn slechts illustratief. Ze zijn alleen bedoeld als hulpmiddel bij de tekst, bijvoorbeeld om plaats en functie van bedieningsorganen of onderdelen aan te geven. De werkelijke uitvoering en afmetingen kunnen afwijken.

TYPOGRAFISCHE CONVENTIES.

De tekstgedeelten die van belang zijn voor de veiligheid en gezondheid van personen zijn **vetgedrukt**, behalve in het hoofdstuk over veiligheid zelf.

De volgende waarschuwingsteksten kunnen zijn gebruikt:



Let op!

Dit pictogram waarschuwt voor mogelijke schade aan de lading of de aanhangwagen.



Waarschuwing!

Dit pictogram waarschuwt voor mogelijk persoonlijk letsel.

GARANTIE EN AANSPRAKELIJKHEID.

GARANTIE

Tenzij schriftelijk anders is overeengekomen verstrekt de fabrikant garantie aan de eerste gebruiker tot 24 maanden na levering.

Onderstaande garantiebepalingen zijn in ieder geval van toepassing.

Garantievoorwaarden:

- De garantie is uitsluitend van toepassing op gebreken die optreden tijdens normaal gebruik van de aanhangwagen en die zijn ontstaan door ondeugdelijke constructie of materialen, of door gebrekking vakmanschap van de fabrikant.
- Gebreken of onvolkomenheden in het geleverde dienen zo spoedig mogelijk, doch uiterlijk binnen acht dagen nadat zij zijn ontdekt dan wel hadden kunnen worden ontdekt, schriftelijk aan een erkende HAPERT-Dealer te worden gemeld.
- De melding dient voorts een zo gedetailleerd mogelijke omschrijving van het gebrek te bevatten, zodat de erkende HAPERT-Dealer en de fabrikant in staat zijn adequaat te reageren.
- Indien van een gebrek later melding wordt gemaakt, heeft de eigenaar/gebruiker geen recht meer op herstel, vervanging of schadeloosstelling, tenzij uit de aard van de zaak of de overige omstandigheden van het geval een langere termijn voortvloeit.
- De garantie bestaat uit kosteloze vervanging of reparatie van het defecte product of onderdelen daarvan, door de Fabrikant of de erkende HAPERT-Dealer.
- Voor ingebouwde onderdelen van derden gelden de garantievoorwaarden van de betreffende leverancier. De garantietermijn kan verschillen van wat hierboven staat aangegeven.

Geen aanspraak op garantie bestaat onder meer indien:

- Het Garantiebewijs niet is geregistreerd via WWW.HAPERT.COM/REGISTER.
- Het gebrek ontstaan is door normale slijtage, ondeskundig of oneigenlijk gebruik, gebruik van andere dan de voorgeschreven gebruiksartikelen of onoordeelkundig of onjuist onderhoud.
- Indien het gebrek zich voordoet na wijzigingen of reparatie door of namens de koper/gebruiker zelf of door derden uitgevoerd c.q. aangebracht en indien het een gebrek aan het steunwiel van de aanhangwagen betreft.
- Indien de eigenaar/gebruiker niet voldoet aan al zijn verplichtingen jegens de fabrikant of de erkende HAPERT-Dealer, uit welke overeenkomst dan ook voortvloeiende.
- De toestand van de aanhangwagen bij overname (m.b.v. overdrachtscontrole door de dealer) niet kan worden aangetoond.
- De servicebeurten (servicebeurt na 6 maanden, servicebeurt na 1 jaar enz.) niet aantoonbaar uitgevoerd zijn.

Aansprakelijkheid:

De fabrikant is **niet aansprakelijk** voor onveilige situaties, ongevallen en schades die het gevolg zijn van het negeren van waarschuwingen of voorschriften zoals weergegeven op de aanhangwagen of in deze documentatie, zoals bijvoorbeeld:

- ondeskundig of onjuist gebruik of onderhoud;
- het gebruik voor andere toepassingen of onder andere omstandigheden dan aangegeven in deze documentatie;
- het gebruik van andere dan voorgeschreven onderdelen;
- reparaties zonder toestemming van de fabrikant;
- wijzigingen aan de aanhangwagen, zoals:
 - wijzigingen in de besturing;
 - lassen, mechanische bewerkingen e.d.;
 - uitbreidingen aan de aanhangwagen of de besturing.
- als de klant niet aan al zijn verplichtingen ten opzichte van de fabrikant (financieel of anders) heeft voldaan;
- voor gevolgschade door storingen of gebreken aan de aanhangwagen (bijvoorbeeld schade aan (te verwerken) producten, bedrijfsonderbreking, vertragingen etc.).

1. INLEIDING

1.1 DOEL EN FUNCTIE VAN DE AANHANGWAGEN

De aanhangwagen is bestemd voor het vervoer van goederen, zowel stukgoed als stortgoed. De aanhangwagen bestaat uit een chassis met enkelas, tandemas of tridem waarop een laadbak is gemonteerd. Bij de types COBALT HB en de INDIGO HT en LT kan de laadbak naar achteren kippen door middel van een hydraulische pomp en cilinder. Bij type COBALT HM en COBALT+ kan de laadbak, naar keuze van de bediener, naar links, rechts of naar achteren kippen door middel van een hydraulische pomp en cilinder.

1.2 UITVOERINGEN EN TOEBEHOREN

De (technische) specificatie van alle HAPERT-modellen en –uitvoeringen is gepubliceerd op WWW.HAPERT.COM , rubriek *Media*.

2. VEILIGHEID

2.1 INLEIDING

Deze aanhangwagen is zodanig ontworpen en gebouwd dat hij veilig gebruikt en onderhouden kan worden. Dit geldt voor de toepassing, de omstandigheden en de voorschriften zoals in deze documentatie beschreven.

Het lezen van deze documentatie en het opvolgen van de instructies zijn dus **noodzakelijk** voor iedereen die met of aan deze aanhangwagen werkt.

Bij professioneel gebruik is het de verantwoordelijkheid van de werkgever dat deze instructies bekend zijn en nageleefd worden.

Er kunnen extra veiligheidsmaatregelen voorgeschreven zijn door het bedrijf of het land waar de aanhangwagen in gebruik is. Dit betreft met name de arbeidsomstandigheden. Deze documentatie beschrijft **niet** hoe hier aan voldaan moet worden. Wel wordt de benodigde informatie over de aanhangwagen gegeven. Raadpleeg bij twijfel uw overheid of veiligheidsfunctionaris.

Er wordt in deze documentatie onderscheid gemaakt tussen **normaal gebruik** (zie hoofdstuk 3: Bedieningsvoorschriften) en **overige werkzaamheden** (zie hoofdstuk 4) aan de aanhangwagen. De reden hiervan is dat er, vooral ook met het oog op veiligheid, aan het servicepersoneel andere eisen gesteld worden, dan aan de bedieners.

De eenvoudige onderhoudswerkzaamheden die vermeld zijn bij de bedieningsvoorschriften kunnen wel door de bedieners uitgevoerd worden.

Werkzaamheden die niet in de bedieningsvoorschriften omschreven staan, mogen alleen uitgevoerd worden door terzake deskundig personeel. De middelen die zijn bijgeleverd om de toegang tot bepaalde gedeeltes of functies te beperken (zoals de sleutel van de hoofdstroomschakelaar) mogen niet op of bij de aanhangwagen bewaard worden. Alleen personen met de vereiste kennis mogen hierover beschikken.

2.2 VEILIGHEIDSREGELS

- Zorg ervoor dat onbevoegden, zoals bijvoorbeeld kinderen, de kipinrichting niet kunnen bedienen. Als er geen toezicht is op de aanhanger moet de sleutel van de hoofdstroomschakelaar afgenomen worden.
- Alleen personen die de bedieningsvoorschriften gelezen en begrepen hebben, mogen de aanhangwagen bedienen.
- De kipinrichting mag alleen gebruikt worden als de aanhangwagen stilstaat, op de rem staat, en aangekoppeld is.
- Klim niet op de aanhanger als de kipinrichting gebruikt wordt.
- Klim niet op de aanhangwagen als deze niet aangekoppeld is.
- Zorg ervoor dat er bij het storten zich geen personen op de stortplek bevinden.
- Veiligheidsvoorzieningen mogen niet verwijderd of buiten werking gesteld worden.
- Houd de werkplek schoon en vrij van obstakels.

- Zorg voor voldoende omgevingsverlichting.
- Let op voor beknelling tussen laadbak en frame of zij- voor- en achterkleppen.
- Een aanhangwagen moet op een stabiele ondergrond staan (niet in grind of zand weg kunnen zakken) tijdens het kippen. Aanhangwagen kan omvallen.
- De kipinrichting gebruiken op een helling is levensgevaarlijk. Aanhangwagen kan omvallen.
- Bij gebruik van kipinrichting de gemonteerde steunpoten altijd gebruiken. (voor instructies zie hoofdstuk 3.2.2)
- Overschrijd de maximale belasting niet. (zie type/constructieplaatje)
- Overschrijd de maximaal toelaatbare kogeldruk niet. (zie type/constructieplaatje)
- Overschrijd de maximale belasting van de bindingen niet.
- Gebruik de afstandsbediening alleen na het lezen van de bedieningsvoorschriften, zie: 3.1.2 .

2.3 NIET TOEGESTAAN GEBRUIK

De aandacht wordt gevestigd op de volgende toepassingen waarvoor de aanhangwagen **niet geschikt** is:

- Het vervoer van personen of dieren op de aanhangwagen.
- Het lossen van stukgoederen met de kipinrichting.
- Het gebruik als hefinrichting zowel van personen als goederen.

2.4 GEBRUIKERS.

2.4.1 BEDIENERS

De aanhanger kan bediend worden door elke volwassen persoon, die de inhoud van de hoofdstukken veiligheid en bedieningsvoorschriften uit deze documentatie kent en opvolgt. Een speciale opleiding is niet vereist. Voor het rijden met de aanhanger is uiteraard een relevant rijbewijs noodzakelijk

2.4.2 SERVICEPERSONEEL

Een speciale kennis, ervaring en/of opleiding is vereist. Voor het rijdend gedeelte: kennis en ervaring op het gebied van het onderhoud van motorvoertuigen. Voor het hydraulisch gedeelte: kennis en ervaring op het gebied van het onderhoud van hydraulische systemen.

2.5 WERKPLEK

Om de kipinstallatie te kunnen bedienen dient er een werkplek vrijgehouden te worden van 100 cm breed rondom de aanhanger.

2.6 WAARSCHUWINGEN OP DE AANHANGWAGEN

De op de aanhangwagen aangebrachte waarschuwingen moeten duidelijk leesbaar blijven. Indien nodig (laten) vernieuwen.

De teksten van de aangebrachte waarschuwingen zijn opgenomen in het hoofdstuk **"aanduidingen op de aanhangwagen"**. De betreffende gevaren worden nader beschreven bij de bedienings- en onderhoudsinstructies.

2.7 GEVAARLIJKE STOFFEN VOOR MENS EN MILIEU

2.7.1 ALGEMEEN

De volgende stoffen die betrokken zijn bij de werking van de aanhangwagen vereisen bijzondere aandacht:

- hydraulische olie
- accuvloeistof

2.7.2 OPSLAG

Sla gevaarlijke stoffen altijd op in een ruimte die niet toegankelijk is voor onbevoegden. Er kunnen voor de opslag van stoffen wettelijke voorschriften gelden. Raadpleeg de betreffende instantie voor de geldende voorschriften en de vereiste vergunningen.

2.7.3 BESCHERMING VAN HET MILIEU

Gevaren voor milieuvervuiling zijn aanwezig in de vorm van:

- hydraulische olie
- accu (kan lood bevatten)
- accuvloeistof
- batterij (afstandsbediening)

Voer deze stoffen af volgens de geldende regels van de milieuwetgeving.

2.7.4 AFDANKEN VAN DE AANHANGWAGEN

Indien de aanhangwagen gesloopt wordt, dienen de voorschriften voor afvalverwerking in acht genomen te worden die gelden op de plaats van en ten tijde van de sloop. De in de aanhangwagen aanwezige accu-unit en olie dienen als chemisch afval beschouwd te worden en op die manier verwerkt te worden. Dit geldt eveneens voor de banden. In de handrem zit veerenergie opgeslagen. Bij het slopen dient men erop te letten dat deze energie op een veilige manier vrijkomt.

Verder zijn in de aanhangwagen alleen algemeen bekende materialen verwerkt. Ten tijde van de bouw bestonden hiervoor afvalverwerkingsmogelijkheden en er waren geen bijzondere risico's bekend voor de personen belast met de sloopwerkzaamheden.

Zie ook paragraaf 2.7.3 "Bescherming van het milieu"

3. BEDIENINGSVOORSCHRIFTEN

Voordat tot bediening van de aanhangwagen wordt overgegaan moet de informatie uit het hoofdstuk "Veiligheid" bekend zijn.

Dit hoofdstuk is bestemd voor bedieners zoals aangegeven is in paragraaf 2.4.1

Werkzaamheden die niet in dit hoofdstuk vermeld staan, mogen alleen door servicepersoneel uitgevoerd worden (zie hoofdstuk 4).

3.1 OPBOUW EN BEDIENINGSORGANEN

De bedieningsorganen voor het elektrische kipsysteem zijn:

- Een hoofdschakelaar.
- Een hold-to-runknop op het bedieningskastje voor het heffen van de laadbak
- Een hold-to-runknop op het bedieningskastje voor het dalen van de laadbak
- Een hold-to-runknop op de afstandsbediening voor het heffen van de laadbak (optie)
- Een hold-to-runknop op de afstandsbediening voor het dalen van de laadbak (optie)

De handbediening voor het kipsysteem bestaat uit:

- kraan: twee-standen kraan voor heffen en dalen
- pompstang



Hoofdschakelaar

pompstang
handpomp

bediening elek.

kraan handpomp

COBALT HM



Hoofdschakelaar

pompstang
noodhandpomp

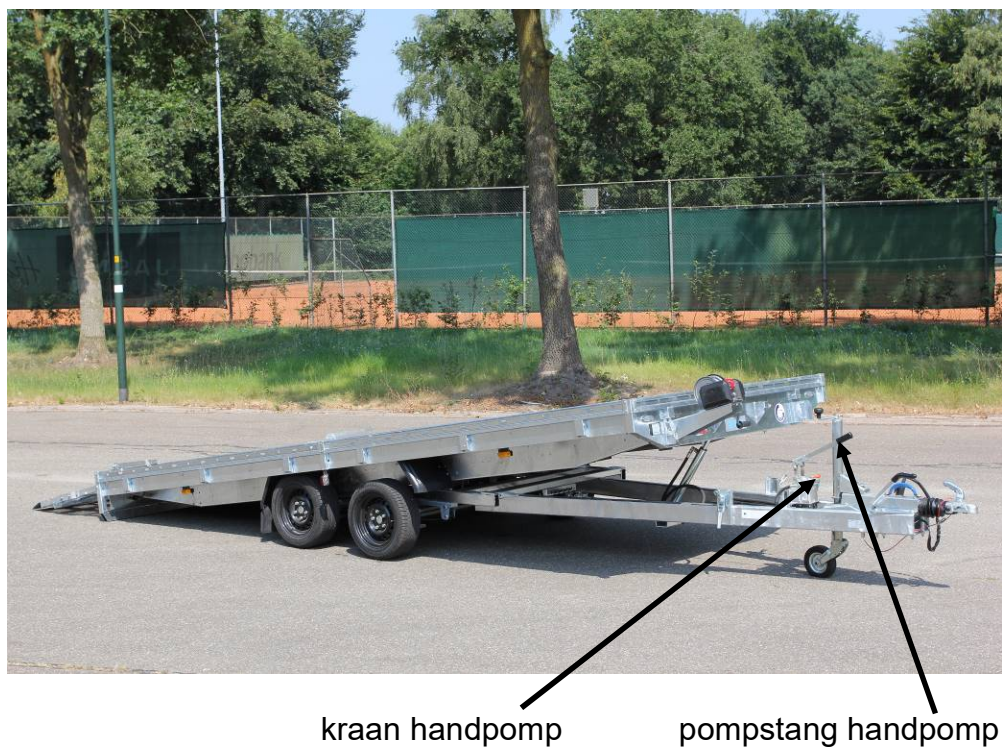
bediening elektrisch

kraan noodhandpomp

COBALT+



COBALT HB



INDIGO HT



kraan handpomp

pompstang handpomp

INDIGO LT

3.1.1 AFSTANDSBEDIENING /HAPERT REMOTE-CONTROL (OPTIONEEL)

De afstandsbediening (zie figuur 3) wordt af fabriek gemonteerd. De afstandsbediening werkt als hold-to-run, het heffen of dalen stopt onmiddellijk na het loslaten van de bedieningsknop.

3.1.2 WERKING VAN DE AFSTANDSBEDIENING

Houd veiligheidsregels in acht, zie hoofdstuk 2.2

Schakel het systeem in met de rode sleutel van de hoofdstroomschakelaar. Door de sleutel rechtersom te draaien wordt de elektrische installatie ingeschakeld. (zie figuur 1) Voor gebruik van de afstandsbediening (zie figuur 3) moet de aan/uit knop van de knoppenkast (zie figuur 2) 2x ingedrukt worden, nu kan de afstandsbediening worden gebruikt (bediening met de knoppenkast is in deze stand nu niet meer mogelijk).



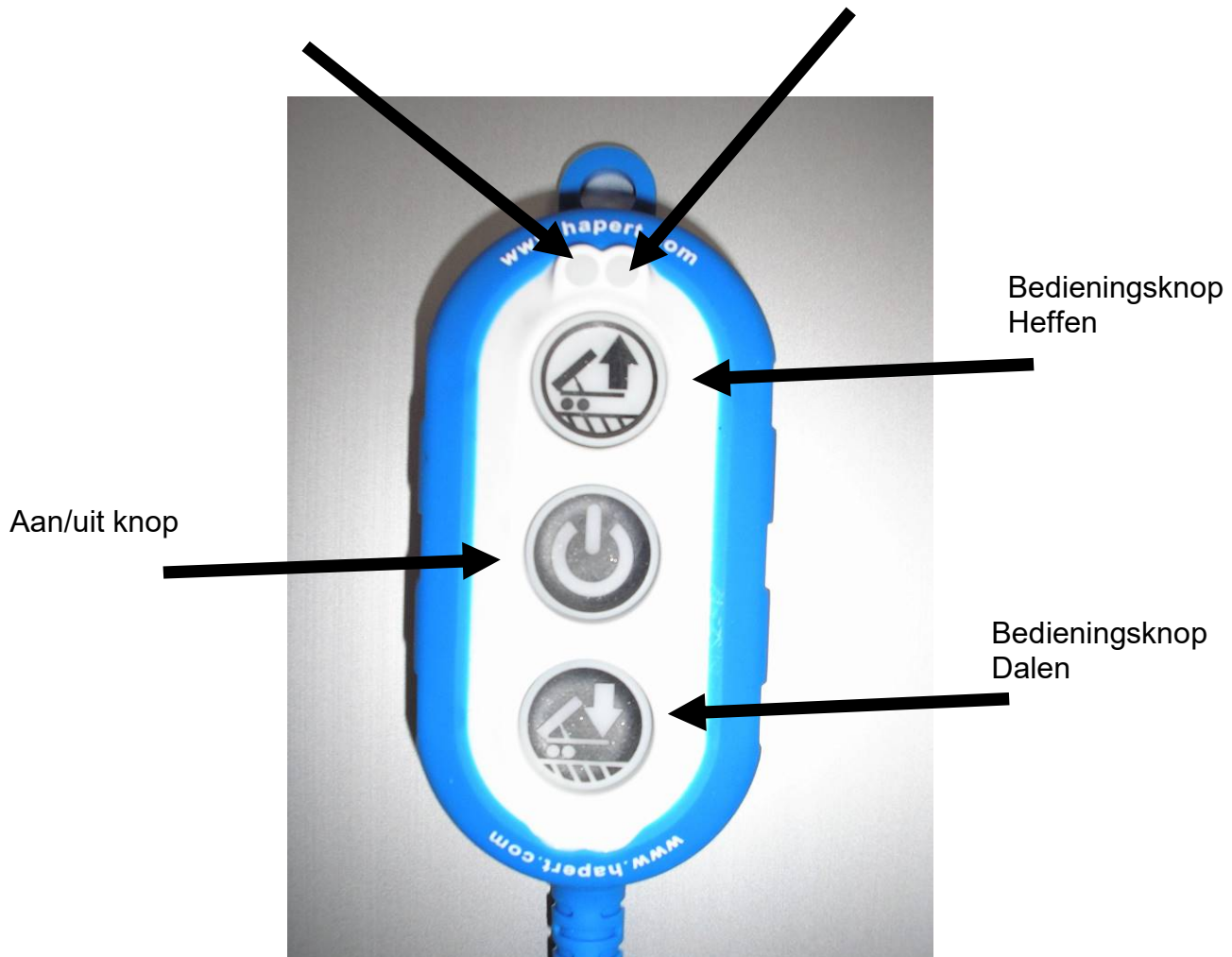
Figuur 1.

- Voor het heffen van de laadbak: houd op de afstandsbediening de betreffende knop voor heffen ingedrukt tot de gewenste hoogte bereikt is.
- Voor het dalen van de laadbak: houd op de afstandsbediening de betreffende knop voor dalen ingedrukt tot de laadbak helemaal beneden is.
- Schakel nu het complete systeem uit met de sleutel van de hoofdstroomschakelaar door deze linksom te draaien, verwijder de sleutel van de hoofdstroomschakelaar.

KNOPPENKAST

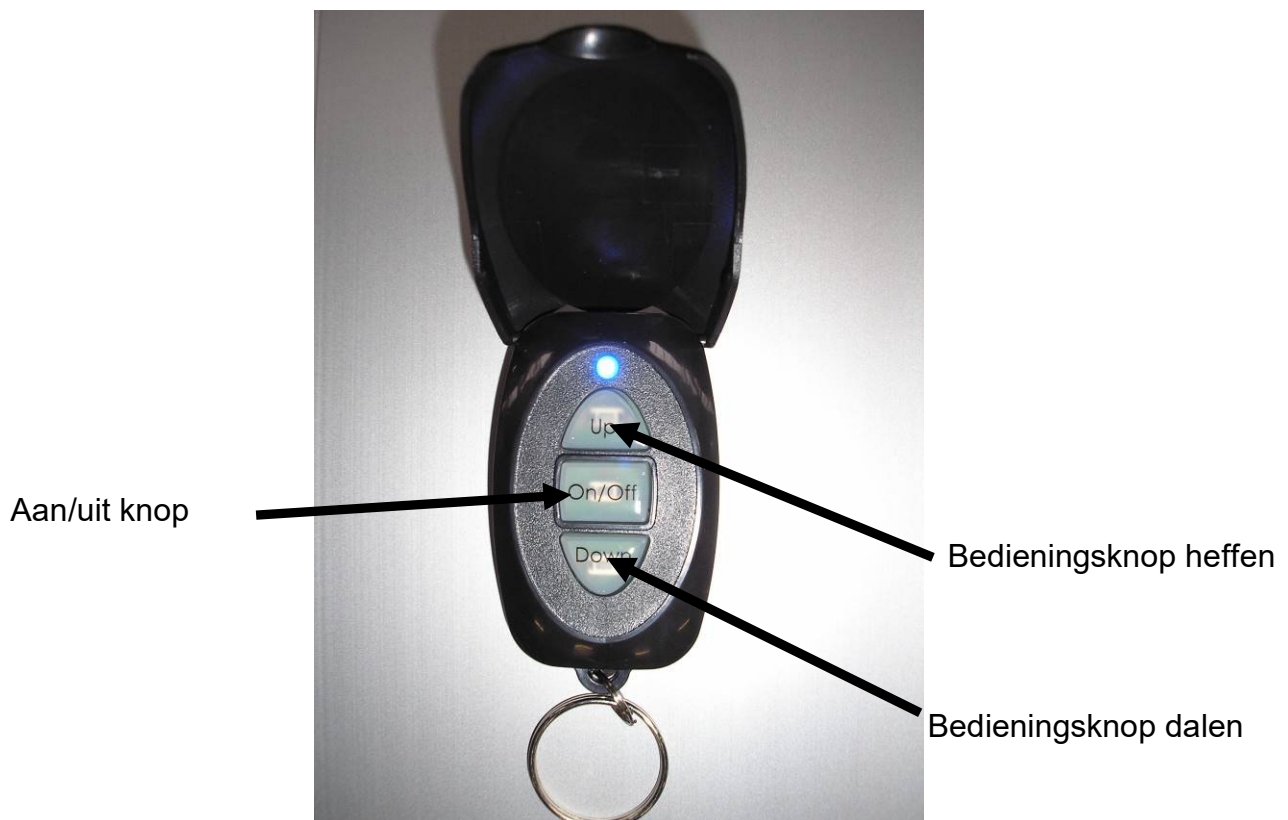
Linker LED is groen of blauw
GROEN > Handbediening
BLAUW > Afstandbediening

Rechter LED is groen, oranje of rood
GROEN > Batterij spanning is goed
ORANJE > Batterij spanning is zwak
ROOD > Batterij in kritieke spanning (opladen)



Figuur 2.

AFSTANDBEDIENING



Figuur 3.



Let op!

Bij geen gebruik van de installatie de hoofdstroom schakelaar altijd uit zetten en de sleutel verwijderen. Bediening van zowel de knoppenkast als de afstandsbediening is nu niet meer mogelijk.



Waarschuwing!

Het is niet toegestaan de afstandsbediening te gebruiken als tweekanaals aan/uit bediening.

3.1.3 CAR2TRAILER AUTOMATISCH BIJLAADSYSTEEM (OPTIONEEL)

Dit automatisch bijlaadsysteem heeft als functie om de accu van het elektrisch kipsysteem te voorzien van de juiste laadspanning. Dit systeem wordt dmv een 2 polige connector aangesloten op de standaard verlichtingskabel. De 13 polige aansluiting met het trekkend voertuig zorgt ervoor dat tijdens het rijden dmv de Car2Trailer booster/lader het accu systeem in de aanhangwagen voorziet van de juiste laadspanning. Bij het bereiken van een te lage spanning tijdens gebruik van het elektrisch kipsysteem klinkt een akoestisch signaal. Voor montagehandleiding-aansluitschema zie WWW.HAPERT.COM, rubriek *Media*.



Figuur 4.

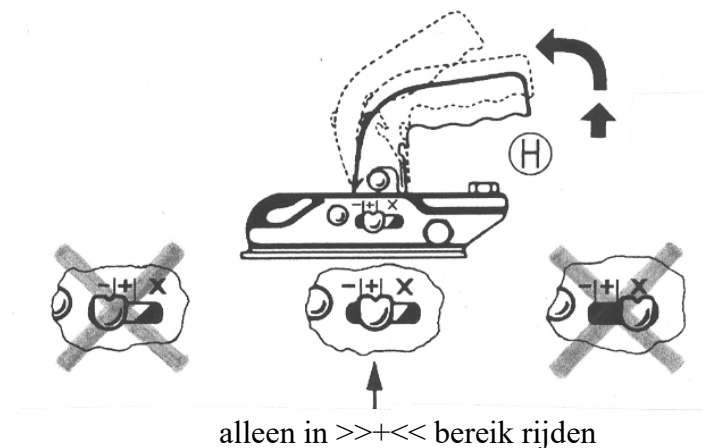


Let op!

De Car2Trailer bijlaadsysteem mag alleen door vakbekwaam servicepersoneel worden aangesloten die op de hoogte zijn van de voorschriften voor het werken met hoge accu spanningen. Raadpleeg ten alle tijden de montagehandleiding. Door verkeerd aansluiten van de accu (plus en min aansluiting) en door toepassing van verkeerd aansluitmateriaal kan het systeem zwaar beschadigen, hiervoor kunnen wij als fabrikant geen aansprakelijkheid aanvaarden. Zorg dat de kabels goed bevestigd zijn. Gebruik altijd zekeringen

3.2 WERKEN MET DE AANHANGWAGEN

3.2.1 HET AAN- EN AFKOPPELEN VAN DE AANHANGWAGEN



Figuur 5.

- **Aankoppelen:**

Open het koppelingshuis door de grendelknop op handgreep H in te drukken en deze dan omhoog te bewegen. Zet de geopende koppeling op de kogel van de trekhaak van het trekkende voertuig en laat de handgreep los. De handgreep moet nu vanzelf in de begintoestand terugglijden. Sluiten en zekeren gaat automatisch. Let op de juiste positie >>+<< (zie figuur 5). De kogel mag in aangekoppelde toestand niet meer zichtbaar zijn! Bevestig de losbreekkabel (zie figuur 11) en sluit de stekker aan op het trekkende voertuig. Draai het steunwiel naar boven en zet het vast parallel aan de rijrichting (steunwiel mag remstang niet hinderen).

Controleer steeds uw verlichting voordat U gaat rijden.

- **Afkoppelen:**

Draai het steunwiel naar beneden. Maak de losbreekkabel en de stekker los. Open het koppelingshuis door de grendelknop op handgreep H in te drukken en deze dan omhoog te bewegen. Til de koppeling van de trekhaak van het trekkende voertuig. Let op bij afkoppelen op een helling. (bij geremde wagen handrem gebruiken of indien aanwezig wielblokkering gebruiken)

3.2.2 HET BELADEN VAN DE AANHANGER

Maximale belasting

De maximale belasting mag niet overschreden worden. De maximale belasting is gelijk aan het leeg gewicht van de aanhangwagen plus het laadvermogen.

Maximale belasting: leeg gewicht + laadvermogen

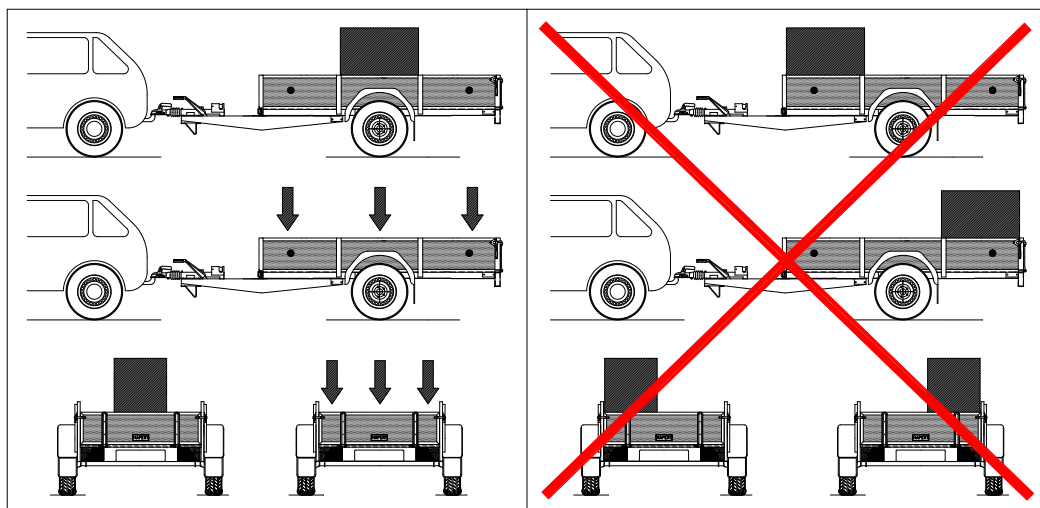
Leeg gewicht: Het gewicht van de aanhanger in bedrijfsklare toestand, dus met reservedelen en gereedschappen die tot de normale uitrusting behoren, maar zonder de lading

Laadvermogen: Maximale lading, ofwel het maximum gewicht aan lading

Gewichtsverdeling:

Voor een goede remwerking en wegligging moet het zwaartepunt van de last zo kort mogelijk boven de as liggen:

- Zware voorwerpen zoveel mogelijk boven de as laden.
- Lichtere voorwerpen gelijkmatig verdelen.
- De lading zo gelijk mogelijk over de linker- en rechterhelft van de aanhanger verdelen.
- Puntbelastingen vermijden.
- De lading moet altijd goed gezekerd zijn. Ieder land heeft zijn eigen voorschriften, raadpleeg de geldende voorschriften.
- Bij laden en lossen van de aanhangwagen moet deze altijd aan het trekkend voertuig gekoppeld zijn.



Figuur 6.

Maximale belasting steunwielen

De statische maximale belasting van de schuifbare steunwielen bedraagt 150 kg., voor de opklapbare steunwielen geldt een maximale belasting van 250 kg. De maximale belasting mag niet overschreden worden.



Let op!

De aanhangwagen is geconstrueerd, berekend en getest voor de belastingen zoals deze zijn vermeld in de bij de aanhangwagen behorende documenten en het type/constructieplaatje welke op de voorzijde van de aanhangwagen is gemonteerd. Overbelading kan blijvende schade tot gevolg hebben, hiervoor kunnen wij als fabrikant geen aansprakelijkheid aanvaarden.

Vastzetten/ zekeren lading

Een lading dient altijd vast en zeker aan het voertuig verankerd te zijn met daartoe voor de lading geschikte hulpmiddelen

Voor het vastzetten van de lading moet u gebruik maken van de standaard voorziene bindingen welke TÜV-gecertificeerd zijn volgens het keurmerk DIN EN 75410-1 :



Figuur 7

Gebruik voor het vastsjorren alleen deugdelijke, hiertoe bestemde sjorbanden die voldoen aan EN 12195-2.

De maximale belasting van de bindingen gemonteerd in de zijrand (zie figuur 7) bedraagt 1000 kg (daN)

Steunpoten

Voor het beladen van de aanhangwagen kan gebruik worden gemaakt van steunpoten die men tegen het chassis monteert.

Werking steunpoot: 90° draaibaar

Door het uittrekken van de borgpen kan de steunpoot 90° naar beneden gekanteld worden en met de borgpen opnieuw geborgd worden. M.b.v. de bijgeleverde slinger wordt de steunpoot naar beneden gedraaid tot ca. 5cm. van het wegdek, hierbij is de aanhangwagen in onbeladen toestand. (zie figuur 8)

De genoemde 5cm. is nodig voor de veerweg van de assen, wanneer de steunen helemaal naar beneden worden gedraaid nemen deze bij het oprijden het totale gewicht op zich en kunnen dan beschadigd raken. Bij een zachte bodem moet men een daarvoor geschikte plaat onder de steunpoten leggen.

Voor het weggrijden moeten de steunpoten in hoogste stand gezekerd zijn, en zonodig 90° kantelen zodat steunpoten parallel aan het chassis geplaatst worden. (zie figuur 9)



Figuur 8



Figuur 9

Kogeldruk:

De kogeldruk is een van de belangrijkste criteria voor het rijgedrag van de aanhangwagen en zodoende voor de totale voertuigcombinatie.

De maximaal toegestane kogeldruk (zie de specificaties van uw trekhaak of voertuig en het typeplaatje van uw aanhangwagen) mag niet overschreden worden. De kogeldruk kunt u vergroten of verkleinen door de lading verder naar voren respectievelijk naar achteren te schuiven. De optimale kogeldruk ligt in de buurt van de maximale kogeldruk. Een negatieve kogeldruk (dat wil zeggen dat er een opwaartse kracht op uw trekhaak werkt) is streng verboden.

Bij onzorgvuldige belading ontstaat slip- of slingergevaar. Pas uw snelheid aan de toestand van het wegdek en de belading aan. Dat geldt in het bijzonder voor bochten. Zorg dat de wielen geen zijdelingse slag hebben en dat de banden niet in onbalans zijn.

Koppelingshoogte (ten opzichte van het trekkend voertuig):

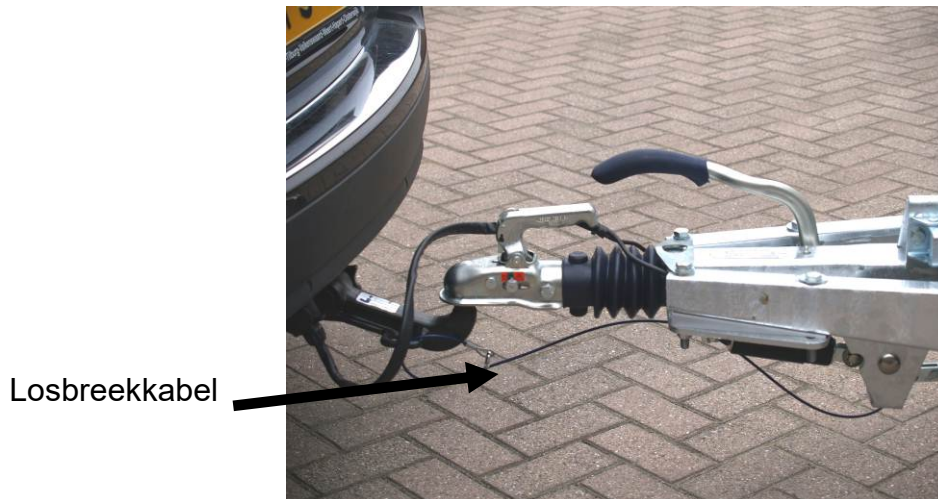
Een ander belangrijk element voor het beïnvloeden van het rijgedrag van de voertuigcombinatie (vooral bij tandem-aanhangwagens) is de koppelingshoogte. Het verschil tussen de koppelingshoogte van de aanhangwagen en trekkend voertuig mag niet veel afwijken. Het ligt vast dat het rijgedrag van de voertuigcombinatie beïnvloed wordt door de verschillen in koppelingshoogte. Een gevaarlijke situatie kan ontstaan wanneer de koppelingshoogte van het trekkend voertuig beduidend lager is dan de aanhangwagen, er ontstaat dan een negatieve kogeldruk.

Samenhang van belading, bandenspanning, kogeldruk en koppelingshoogte:

Wanneer een aanhangwagen welke door verkeerde belading een negatieve kogeldruk aantoont en gekoppeld is aan het trekkend voertuig met een lage koppelingshoogte dan is een slecht rijgedrag onvermijdelijk. Wanneer dit gecombineerd wordt met een te lage bandenspanning (zie 5.1.1.) kunnen er gevaarlijke situaties ontstaan. Daarom moeten alle hierboven genoemde waarschuwingen nageleefd worden.

3.2.3 VOOR HET WEGRIJDEN

- Draai het steunwiel omhoog en zet het vast. Het steunwiel moet altijd parallel aan de rijrichting staan. (steunwiel mag remstang niet hinderen)
- Controleer de koppeling. Het koppelingshuis moet de kogel helemaal en geborgd omsluiten. Let op de juiste positie >>+<< (zie figuur 5)
- Bevestig de losbreekkabel aan het trekkende voertuig. (zie figuur 11)



Figuur 11

- Stekker verlichting insteken
- Controleer regelmatig de bandenspanning. (zie tabel 5.1.1.)
- Controleer op gelijkmatige verdeling en zekering van de lading.
- Controleer de verlichting: richting-aanwijzers, achterlichten, remlichten. (De verlichting mag nooit afgeschermd worden door de lading)
- Controleer voor het wegrijden dat eventuele wielblokkering verwijderd is en bij een geremde aanhangwagen opletten dat de handrem niet meer in werking is gesteld.
- Controleer of bovenbak aan onderchassis is vergrendeld (alleen bij type INDIGO HT en LT).
- Controleer of alle borgpennen aangebracht en geborgd zijn (alleen bij type COBALT HM en COBALT+).
- Controleer of eventuele steunpoten in hoogste stand gezekerd zijn, en zonodig 90° kantelen zodat steunpoten parallel aan het chassis geplaatst worden. (zie figuur 9)

De aanhanger is voorzien van een terugrij-automaat. Om teruguit te rijden hoeft de oploopprem niet vergrendeld te worden.

3.2.4 HET KIPPEN VAN DE AANHANGER

Ga na of uw kipaanhangwagen een handpomp, een elektrische pomp (al dan niet met accu), of beide heeft.



Waarschuwing!

Schakel het hydraulisch systeem alleen in nadat u zich ervan overtuigd hebt dat er zich geen personen in gevaarlijke zones bevinden. Let vooral op:

- geen personen op de plaats waar gestort gaat worden
- geen personen op de aanhanger
- gevaar voor beknelling tussen laadbak en onderstel



Waarschuwing!

Gebruik de kipinrichting niet op een te steile helling

1. Gebruik de kipinrichting alleen als de aanhanger stilstaat en aangekoppeld is. Zorg dat de aanhanger op de handrem staat.
2. Draai het steunwiel naar beneden.
3. Als de lading vastgezet is, maak dan de lading los.
4. Om achterwaarts te kippen:
 - maak de twee borgpennen aan de twee voorste hoeken van de aanhanger los (alleen bij type COBALT HM en COBALT+).
 - maak de achterklep los.Om naar links te kippen (alleen type COBALT HM en COBALT+):
 - monteer de twee borgpennen aan de twee linker hoeken van de aanhanger.
 - maak de linker zijklep los.Om naar rechts te kippen (alleen type COBALT HM en COBALT+):
 - monteer de twee borgpennen aan de twee rechter hoeken van de aanhanger.
 - maak de rechter zijklep los.



Waarschuwing!

Controleer voor het kippen altijd of:
-de lading niet meer vastzit

Bij type COBALT HM en COBALT+:
-de juiste twee borgpennen vastzitten
-de juiste zij/achterklep los is

Bij de types COBALT HB en INDIGO HT en INDIGO LT:
-de achterklep los is

5.0 Kippen met de handpomp:

Voor het heffen van de laadbak: zet de kraan op de handpomp in de stand 'heffen' en pomp met de pompstang totdat de gewenste hoogte bereikt is.

Voor het dalen van de laadbak: zet de kraan op de handpomp in de stand 'dalen' totdat de laadbak weer op het onderstel staat.

Zet na afloop de kraan terug in de stand 'heffen'.

5.1 Elektrisch kippen:

Schakel het systeem in met de sleutel van de hoofdstroomschakelaar. (zie figuur 1)

Draai de sleutel rechtsom om de elektrische installatie in te schakelen.

Druk nu 1x op de aan/uit knop om het bedieningskastje in te schakelen.

Voor het heffen van de laadbak: houd op het bedieningskastje (zie figuur 2) de betreffende knop voor heffen ingedrukt tot de gewenste hoogte bereikt is.

Voor het dalen van de laadbak: houd op het bedieningskastje de betreffende knop voor dalen ingedrukt tot de laadbak helemaal beneden is.

Schakel het systeem uit met de sleutel van de hoofdstroomschakelaar, draai de sleutel linksom, sleutel afnemen!

Voor elektrisch kippen met de afstandsbediening zie hoofdstuk 3.11 en 3.1.2

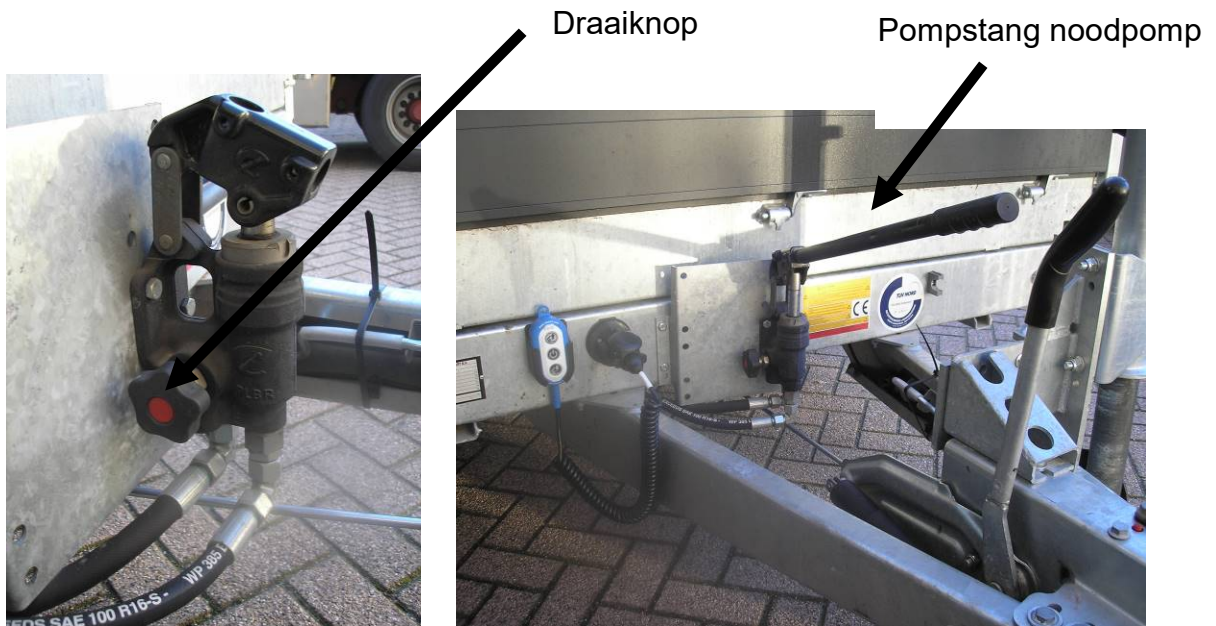
5.2 Elektrisch kippen in combinatie met een noodpomp:

Elektrische bediening: Voor verdere werking zie **"Elektrisch kippen"**

Noodpomp bediening: Voor het heffen van de laadbak: pomp met de pompstang totdat de gewenste hoogte bereikt is.

Voor het dalen van de laadbak: de draaiknop verdraaien totdat de laadbak weer op het onderstel staat.

Zet na afloop de draaiknop terug in de stand 'heffen'.
(dicht draaien / zie figuur 12)



Figuur 12

6. Maak de zijklep of achterklep weer vast.
Zorg dat de oprijbalken (oprijklep) weer vast zitten (alleen bij type INDIGO HT en INDIGO LT).
7. Maak met de twee borgpennen de laadbak weer vast aan het onderstel (alleen bij type COBALT HM en COBALT+), vergrendel bovenbak aan onderchassis (alleen bij type INDIGO HT en INDIGO LT).
8. Draai het steunwiel omhoog.

3.3 ONDERHOUD

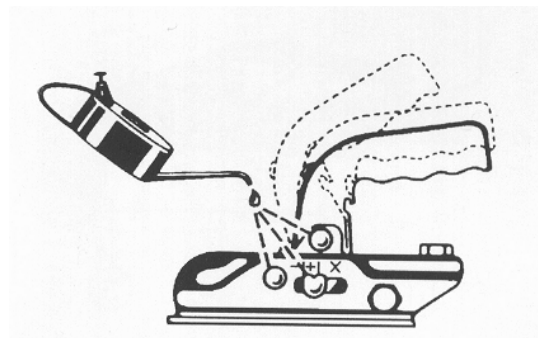


Waarschuwing!

Bij werkzaamheden onder de laadbak:
de laadvloer altijd ondersteunen !

Onderhoud door Gebruiker / Servicepersoneel

- Wielbevestiging:
controleer na de eerste rit of de wielbouten vast genoeg zijn aangedraaid, zonodig vaster aandraaien. Volg hierbij de tabel met aandraaimomenten in het hoofdstuk 'Specificaties' (5.1.1). Herhaal dit telkens als er een wiel los geweest is, bijvoorbeeld als een band verwisseld is. (wielbouten kruislings vastzetten)
- Controle van stekker en verlichting (vuil, corrosie en beschadigingen)
- Controle banden (bandenspanning / slijtage / beschadigingen)
- Kogelkoppeling:
Alle glij- en lagerpunten regelmatig schoonmaken en invetten.



Figuur 13.

- Oliepeil hydraulische pomp:
Controleer het peil van de hydraulische olie en vul zonodig olie bij.
Voor de elektrische pomp geldt: met de cilinders in de hoogste stand moet het peil tot 10 cm onder de rand van het deksel aangevuld worden.
Voor de handpomp geldt: het peil moet bij een neergelaten laadbak tot 1 cm onder de rand van het deksel aangevuld worden.
- Accu, laden indien nodig:
Een accu ongemonteerd in uw magazijn dient u vorstvrij en vochtvrij op te slaan (dit om zelfontlading tot een minimum te beperken).
Een accu ontladent zich altijd na een paar maanden en zal derhalve een check moeten krijgen op zijn conditie. Bij 12,2 volt (dit is 80 % van zijn capaciteit) zal er doorgeladen moeten worden met een lader die minimaal 10 % heeft van de capaciteit van de accu (bijv: een 90ah accu moet met een lader geladen worden van minimaal 8A en maximaal 10A om tot een optimaal resultaat te komen).

Dit geldt ook voor gemonteerde accu's in uw producten in uw showroom, dus regelmatig checken op conditie en zo nodig bijladen tot 12,7 volt (accu conditie 100%).

Doet u dat niet dan zullen de accu's onherroepelijk sulfateren (lood sulfaat wat zich gaat hechten op de platen) waardoor laden niet meer mogelijk is.

Gesulfateerde accu's komen niet in aanmerking voor garantie.

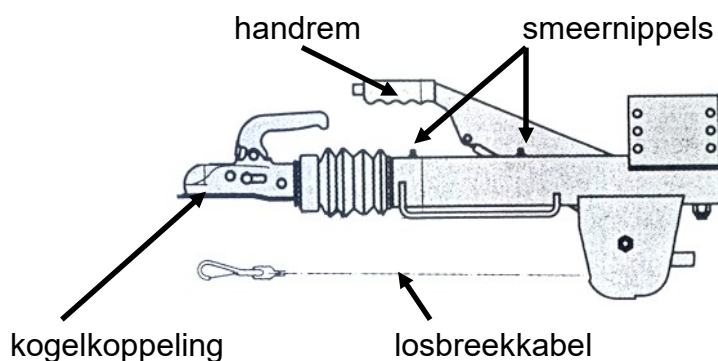


Let op!

Accu **nooit** laden met een snellader, gebruik een druppellader.

Afhankelijk van de uitvoering van uw aanhangwagen kan er een stekkeraansluiting voor een acculader aangebracht zijn.

- Oplooppinrichting smeren:
Smeer de smeernippels met vet, (zie figuur 14) en de glijdende delen met olie.



Figuur 14

3.4 REINIGEN

De aanhanger kan met water afgespoten worden. Wij adviseren dit zeker niet na te laten indien de aanhangwagen met zout (pek) of zuren in aanraking is geweest, aangezien het zinkwerk door deze stoffen blijvend aangetast kan worden. Vooral bij nieuwe voertuigen waarbij de zinklaag nog niet volledig is uitgewerkt kunnen door niet tijdig te reinigen witte vlekken (witroest) of zwarte vlekken ontstaan. Overigens wordt de *beschermende werking* van de zinklaag niet verminderd door de vlekken die ontstaan. Om deze vlekken zoveel mogelijk te voorkomen bij thermisch verzinkte onderdelen kan men zorgen voor voldoende luchtcirculatie tijdens opslag, zodat er geen waterfilm kan ontstaan tussen de metaaloppervlakken.

Let er altijd op dat de elektrische componenten niet in aanraking komen met water of andere vloeistoffen.

4. OVERIGE WERKZAAMHEDEN

De werkzaamheden die in dit hoofdstuk staan vermeld, mogen alleen door servicepersoneel uitgevoerd worden zoals staat beschreven in paragraaf 2.4.2.

4.1 REPARATIE EN ONDERHOUD

4.1.1 ONDERHOUDSVOORSCHRIFTEN

Minimaal 1 maal per jaar dient de aanhangwagen geïnspecteerd te worden, door de erkende HAPERT-Dealer. De HAPERT-Dealer controleert en repareert de aanhangwagen volgens de voorschriften van het BOVAG-Aanhangwagenbedrijf.

Indien er zich tussentijds gebreken vertonen dient men zo spoedig mogelijk de dealer te raadplegen.

4.1.2 REPARATIES / VERVANGEN VAN ONDERDELEN

Tijdens de garantieperiode mogen er alleen onder regie van Wagenbouw HAPERT of hun erkende HAPERT-Dealer reparaties worden uitgevoerd.

Alle onderdelen die vervangen worden dienen minimaal aan de specificaties van de oorspronkelijke onderdelen te voldoen.

Alle onderdelen kunnen besteld worden bij een erkende HAPERT-Dealer.

De aanhangwagen bestaat uit standaardonderdelen (in de handel verkrijgbaar) en specifieke onderdelen (alleen voor deze aanhangwagen geproduceerd).

Standaardonderdelen:

Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

Indien twijfel bestaat over de specificaties: raadpleeg HAPERT of een erkende HAPERT-Dealer.

Specifieke onderdelen:

Alleen door HAPERT of door een erkende HAPERT-Dealer geleverde vervangingsonderdelen mogen toegepast worden.



Waarschuwing!

Afwijken van bovenstaande voorschriften kan gevolgen hebben voor de veiligheid van de aanhangwagen. Wagenbouw HAPERT of een erkende HAPERT-Dealer kan hiervoor geen aansprakelijkheid aanvaarden.

5. SPECIFICATIES

5.1 AANHANGWAGEN EN GEWICHTEN

Zie voor alle afmetingen en gewichten WWW.HAPERT.COM, rubriek Media.

5.1.1 WIELEN EN BANDEN

Wiel-bout specificaties:

SCHROEFDRAAD	SLEUTELWIJDTE	MAX. AANDRAAIMOMENT
mm	mm	Nm
M 12 x 1,5	17 (19)	80 - 90
M 14 x 1,5	19	110 - 120

Optimale bandenspanning:

De optimale bandenspanning is afhankelijk van het type band en kan bij elke garage opgevraagd worden. Gebruik geen andere banden dan Wagenbouw HAPERT of informeer eerst bij hen of hun erkende HAPERT-Dealer.

BANDENMAAT	BANDENSPANNING		MAX. BELASTING
	BAR	PSI	KG.
155/80R13	2,9	42	500
165R13C	4,5	65	710
185/70R13	3	44	650
175R14C	4,5	65	775
185R14C	4,5	65	900
155/70R12C	6,5	95	900
195/50R13C	6,5	95	900
195/55R10C	6,2	90	750
205/70/R15C	3,8	55	900
145/70R13	3	44	425
18.5x8.5-8	3,4	50	425
185/70R13C	6	85	950

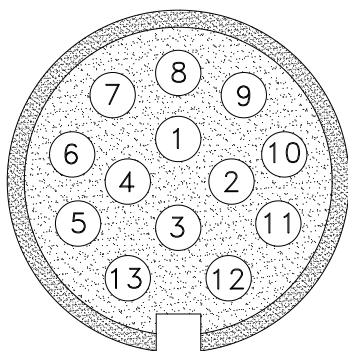
5.1.1.1 MONTAGE OPLOOPREM, AS EN DISSEL

SCHROEFDRAAD	SLEUTELWIJDTE	MAX. AANDRAAIMOMENT
mm	mm	Nm
M 12 Klasse 8.8	17 (19)	80 - 90
M 12 Klasse 10.9	17 (19)	110 - 120

5.1.2 ELEKTRISCHE INSTALLATIE

Aansluitschema 13-polige stekker:

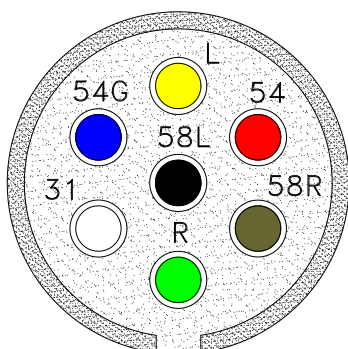
Figuur 15



AANDUIDING	KLEUR	BENAMING
1	geel	Richtingaanwijzer links
2	blauw	Mistlamp
3	wit	Massa (voor pool 1-8)
4	groen	Richtingaanwijzer rechts
5	bruin	Achterlicht rechts
6	rood	Remlicht links en rechts
7	zwart	Achterlicht links
8	grijs	Achteruitrijlamp
9	bruin/blauw	Constante stroom
10	bruin/rood	Accu laden (plus)
11	Wit/rood	Massa accu laden
12		Vrij
13	wit/zwart	Massa (voor pool 9-12)

Aansluitschema 7-polige stekker:

Figuur 16



AANDUIDING	KLEUR	BENAMING
L	geel	Richtingaanwijzer links
54G	blauw	Mistlamp
31	wit	Massa
R	groen	Richtingaanwijzer rechts
58R	bruin	Achterlicht rechts
54	rood	Remlicht links en rechts
58L	zwart	Achterlicht links

5.2 KIPINRICHTING

5.2.1 KIPBEREIK

kipbereik, naar achter kippend	tot einde cilinder
kipbereik, zijwaarts kippend (alleen type COBALT HM en COBALT+)	tot veiligheidskabel strak staat of d.m.v. afslagschakelaar (elektrische bediening)

5.2.2 HYDRAULIEKPOMP

	Handpomp COBALT HB, HM, en COBALT+	Handpomp INDIGO HT en INDIGO LT (dubbel werkend)	Elektrische pomp COBALT HB, HM, COBALT+ en INDIGO HT
Nominale druk	180 bar	250 bar	170 bar
Instelling overdrukventiel	220 bar	300	200 bar
Oliereservoir inhoud nuttige inhoud	5 liter 4,5 liter	1 liter 1 liter	5 liter 4,5 liter
Hydraulische olie	Tellus 46, Shell HM46 of vergelijkbaar	Tellus 46, Shell HM46 of vergelijkbaar	Tellus 46, Shell HM46 of vergelijkbaar
Accu soort capaciteit	n.v.t.	n.v.t.	12 V startaccu 90 Ah
Elektromotor vermogen	n.v.t.	n.v.t.	2 kW
Maximaal geluidsniveau	<70 dB(A)	<70 dB(A)	<70 dB(A)

5.3 FYSISCH GEBRUIKSOMSTANDIGHEDEN

Omgevingstemperatuur: * werkend	- 5 tot + 40 graden Celsius (met hydraulische inrichting)
* tijdens transport/opslag	-25 tot + 40 graden Celsius -25 tot + 55 graden Celsius
Rel. luchtvochtigheid (RH)	30% tot 95%, niet condenserend
Verlichting	E4 / normale omgevingsverlichting.

De aanhangwagen is niet geschikt voor explosiegevaarlijke omgeving

5.4 TOEGEPASTE RICHTLIJNEN EN NORMEN

Aanhangwagens met een hydraulische kipinstallatie zijn voorzien van CE-markering. Deze CE-markering heeft betrekking op de kipinrichting van de aanhangwagen. CE-markering houdt in dat de kipinrichting voldoet aan de van toepassing zijnde Europese richtlijnen betreffende veiligheid en gezondheid. In de "Verklaring van Overeenstemming" (zie pagina 46) is aangegeven welke richtlijnen dat zijn. De toegepaste normen staan ook op de "Verklaring van Overeenstemming" aangegeven. Daarnaast voldoet de aanhangwagen aan de eisen uit de Europese richtlijn 2007/46/EC en is door de Rijksdienst voor het Wegverkeer de benodigde typegoedkeuring verleend.

6. AANDUIDINGEN OP DE AANHANGWAGEN

6.1 TYPE/CONSTRUCTIEPLAATJE

De aanhangwagen voldoet aan de eisen uit de Europese richtlijn 2007/46/EC en door de Rijksdienst voor het Wegverkeer is de benodigde typegoedkeuring verleend, zodat type/constructieplaatje moet worden aangebracht. Dit type/constructieplaatje bevat de volgende gegevens: (zie figuur 17)

OMSCHRIJVING	GEGEVENS AANHANGWAGEN
Naam Fabrikant	zie typeplaatje aanhangwagen
Goedk.nr.	zie typeplaatje aanhangwagen
Identificatienr.	zie typeplaatje aanhangwagen
Max. gewicht totaal	zie typeplaatje aanhangwagen
Max. koppeldruk	zie typeplaatje aanhangwagen
Max. aslast 1	zie typeplaatje aanhangwagen
Max. aslast 2	zie typeplaatje aanhangwagen
Max. aslast 3	zie typeplaatje aanhangwagen
Max. aslast 4	zie typeplaatje aanhangwagen
Type	zie typeplaatje aanhangwagen
Merk	zie typeplaatje aanhangwagen

Fabrikant:	WAGENBOUW HAPERT B.V.
Goedk.nr.	
Identificatienr.	
Max.gew.totaal	kg
Max. koppeldruk 0-	kg
Max. aslast 1-	kg
Max. aslast 2-	kg
Max. aslast 3-	kg
Max. aslast 4-	kg
TYPE:	
MERK:	HAPERT

Figuur 17

Plaats type/constructieplaatje en chassisnummer: rechts aan voorzijde.
(zie figuur 18)

Type/constructieplaatje

Identificatienummer



Figuur 18

Plaats typeplaatje van ECE-goedgekeurde trekboom: rechts of links tegen trekboom. Bij aanhangwagens met pijpdissel zit deze boven op de dissel. (zie figuur 19)

Typeplaatje trekboom



Figuur 19

Alle op het voertuig aangebrachte waarschuwings en typeplaatjes moeten altijd goed leesbaar zijn. Eventuele beschadigde en niet meer leesbare plaatjes moeten worden vervangen.

6.2 WAARSCHUWINGEN

Aan de voorkant van de aanhangwagen met een hydraulische kipinrichting zijn de volgende waarschuwingen geplaatst:

(E4) 48 R - 05 0495			
	TIJDENS HET LADEN EN LOSSEN VOLDOET DE VERLICHTING NIET AAN DE WETTELIJKE VOORSCHRIFTEN! GEBRUIK DE GEVARENDRIEHOEK!		
	WÄHREND DES LADENS UND ABLADENS ENTSPRICHT DIE BELEUCHTUNG NICHT DEN GESETZLICHEN ANFORDERUNGEN! BENUTZEN SIE DAS GEFAHRENDREIECK!		
	WHEN LOADING AND UNLOADING, THE LIGHTS DO NOT MEET STATUTIONARY REQUIREMENTS! USE THE WARNING TRIANGLE!		
	AU COURS CHARGER ET DÉCHARGER L'ÉCLAIRAGE NE SATISFAIT PAS AUX RÈGLEMENTS LÉGAUX! UTILISER LE TRIANGLE DE SIGNALISATION!		
	GEVAAR VOOR VALLEN! NIET OP DE AANHANGER KLIMMEN TIJDENS KIPPEN!		
	STURZGEFAHR! NICHT AUF DEN ANHÄNGER KLETTERN WÄHREND DES KIPPENS!		
	FALLING LOAD HAZARD! DO NOT CLIMB ON THE TRAILER WHILE TIPPING!		
DANGER POUR LES CHUTES! SUR LE BENNE NE GRIMPENT PAS AU COURS DES REMORQUES!			
	ALEEN AANGEKOPPELD KIPPEN!		
	NUR ANGEKUPPELT KIPPEN!		
	ONLY TIP WHEN TRAILER IS CONNECTED!		
BENNE UNIQUEMENT ACCROCHÉS!			
	BIJ OPONTHOUD ONDER DE GEKIPTTE LAADVLOER, DE LAADVLOER ONDERSTEUNEN!		
	AUFENTHALT UNTER ANGEHOBENER LADEFLACHE NUR BEI ABSTÜTZUNG!		
	IF THERE ARE DELAYS UNDER THE FLOOR OF THE TIPPED CONTAINER, SUPPORT THE CONTAINER FLOOR!		
LORS DU ARRÊT SOUS PLANCHER BENNE, LE PLANCHER SOUTIENNENT!			
GARANTIEBEPALINGEN / ONDERHOUDSVOORSCHRIFTEN, ZIE CE-GEbruikersDOCUMENTATIE!			
GARANTIEBEDINGUNGEN / WARTUNGSVORSCHRIFTEN, SEHE CE-BENUTZERSDOKUMENTATION!			
GUARANTEE CONDITIONS / MAINTENANCE REGIME, SEE CE-USER DOCUMENTATION!			
LES DISPOSITIONS DE GARANTIE / RÈGLEMENTS D'ENTRETIEN, VOIR CE-DOCUMENTATION D'UTILISATION!			

Aan de achterkant van de aanhangwagen waarvan de verlichting afgeschermd kan worden is de volgende waarschuwing geplaatst:

	(E4) 48 R - 05 0495	
	Tijdens het laden en lossen voldoet de verlichting niet aan de wettelijke voorschriften! GEBRUIK DE GEVAREN DRIEHOEK!	
	Während des Ladens und Abladens entspricht die Beleuchtung nicht den gesetzlichen Anforderungen! BENUTZEN SIE DAS GEFAHRENDREIECK!	

6.3 VOERTUIGGEGEVENS

Hieronder kunt u de voertuiggegevens invullen:

Type aanhangwagen	
Afmetingen aanhangwagen	
Chassis nummer	
Max. totaalgewicht	
Stempel HAPERT-Dealer	

7. SERVICE BEURTEN

Deze aanhangwagen is een wegvoertuig welke is samengesteld uit onderdelen die continu onderhoud nodig hebben. Daarom wordt deze aanhangwagen altijd afgeleverd met een overdrachtscontrole en afleveringsbevestiging, deze dient door dealer en klant ingevuld te worden. Na max. 6 maanden moet de aanhangwagen aangeboden worden voor de eerste servicebeurt, daarna elke 12 maanden. Het nakomen van de servicebeurten (het uitvoeren van alle noodzakelijke servicebeurten binnen de eerste 24 maanden) is een absolute voorwaarde om in aanmerking te komen voor eventuele garantie. Zie ook Garantie en Aansprakelijkheid.

Afleveringsbeurt	Servicebeurt max. 6 maanden
Datum	Datum
Stempel HAPERT-Dealer	Stempel HAPERT-Dealer
Handtekening	Handtekening

Servicebeurt 9^e jaar	Servicebeurt 10^e jaar
Datum	Datum
Stempel HAPERT-Dealer	Stempel HAPERT-Dealer
Handtekening	Handtekening
Minimaal 1 jaar 8^e servicebeurt	Minimaal 1 jaar na 9^e servicebeurt

Servicebeurt 11^e jaar	Servicebeurt 12^e jaar
Datum	Datum
Stempel HAPERT-Dealer	Stempel HAPERT-Dealer
Handtekening	Handtekening
Minimaal 1 jaar 10^e servicebeurt	Minimaal 1 jaar na 11^e servicebeurt

EG VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij Wagenbouw HAPERT BV
 Handelsweg 13
 5527 AL Hapert
 Nederland
 Tel: +31 (0) 497 38 68 68
 Fax: +31 (0) 497 38 68 82
 Internet: www.hapert.com
 E-mail: info@hapert.com

verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid:

- 1- Wij zijn de producent van de volgende machine waarop deze verklaring betrekking heeft: **Kipinstallatie van de aanhangwagen**

Merk: HAPERT
Types: COBALT HB
 COBALT+
 COBALT HM
 INDIGO LT
 INDIGO HT

Functie: Het kippen van een aanhanger met last
Serienummer: alle serienummers van deze types.

- 2- De machine is ontworpen en gebouwd in overeenstemming met de bepalingen van de machinerichtlijn 2006/42/EG .
- 3- De machine voldoet, in het voorkomende geval, aan de eisen van de volgende andere EG-richtlijnen: De EMC-richtlijn 2004/108/EG.
- 4- De machine is ontworpen en gebouwd in overeenstemming met de (Europese) normen of normatieve documenten:
NEN EN 1037:1996+A1: 2008 Afschakeling/voorkoming onbedoeld starten.
NEN EN 1853:1999+A1: 2009 Landbouwmachines. Kipwagens. Veiligheid.
NEN EN 4413:2010 Hydrauliek Algemene regels en veiligheidseisen voor systemen en hun componenten.
NEN-EN-ISO12100-1:2010 Veiligheid van machines-Basisbegrippen voor ontwerp – Risicobeoordeling en risicoreductie.

Getekend te Hapert
Datum: September, 2013

.....

Getekend door: A.J.H. Saris
Functie: directeur/eigenaar

